

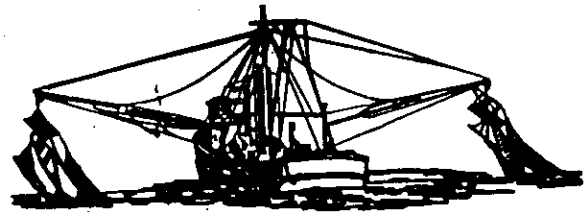
Tiếp tục Trắc nghiệm thêm về Rập Rũa

Mặc dầu lệnh áp dụng rập rũa được đình chỉ cho đến 1 tháng Năm 1989, nhưng Cơ quan Hải Sản Quốc Gia vẫn nghiên cứu thêm về mức độ hiệu quả của các loại rập rũa khác nhau trong vịnh và những lảng nước phía nam Đại Tây Dương. Sau sáu tháng trắc nghiệm, kết quả sau đây cho biết về số lượng tôm thất thoát hoặc tăng lên như sau :

GEORGIA/SOUTH CAROLINA	+10% đến -16%
SOUTH FLORIDA	- 3% đến -37%
TEXAS/LOUISIANA(George Jumpers)+	8% đến -37%
LOUISIANA(Saunders TED)	-25% đến -49%

Trong những cuộc trắc nghiệm này, lưới có trang bị rập rũa được kéo để so sánh với lưới thường. Bẫy rũa biển đã dính vào lưới thường và không có cọng rũa biển nào đã dính vào lưới có trang bị rập rũa.

Tài liệu : NMFS Newsbreaker, Sept. 1988



Tài Liệu Phát Miễn Phi

Những tài liệu sau đây được phát miễn phí tại văn phòng LOUISIANA COOPERATIVE EXTENSION SERVICE, 1825 Bonnie Ann Dr, Marrero. Quý vị có thể gọi điện thoại, viết thư hoặc ghé ngang qua văn phòng trên :

- * Lưới Tôm : Hiệu Quả và Cách Lãm
- * Phát Họa Lưới Tôm và Cách Lãm
- * Lưới Cá trong lảng nước sát bờ tại Louisiana
- * Dự án để nhiên liệu hiệu quả chạy theo đường dốc của mắt lưới.



ỦY VIÊN MỚI CHO HỘI ĐỒNG THỊ TRƯỞNG VÀ PHÁT TRIỂN HẢI SẢN.

Hội đồng Thị Trướng và Phát Triển Hải Sản đã bầu những Ủy Viên mới. Tân Chủ Tịch là ông William D. Chauvin của New Orleans, ông Chauvin là Bí Thư Điều Hành của Hiệp Hội Biển Chế Tôm Hoa Kỳ và đồng thời cũng là nhà xuất bản tờ TIN TỨC TÔM. Ông Tee John Mialjevich của New Orleans/Delcambre được bầu vào chức vụ Phó Chủ Tịch và ông Frank Tullos là Tân Bí Thư và Thủ Quỹ.

VÙNG ĐẤT ƯỚT BỊ SOI MÓN.

Hằng năm từ 40 đến 60 dặm vuông của bờ biển Louisiana đã bị soi mòn. Tính đến năm 2040, một khu vực rộng lớn băng tiểu bang Rhode Island sẽ biến mất trên bản đồ của Louisiana. Vùng Marrero sẽ trở thành bãi biển và cả khu vực Lafitte-Barataria sẽ không còn nữa.

Vùng đất ướt của Louisiana là một trong những vùng đất rất giá trị của quốc gia. Theo tổ tướng trình của Ngành Công Binh Hoa Kỳ, mỗi năm các khu vực đầm lầy Louisiana đã cung ứng :

17 triệu đô la về lông và da thú
680 triệu đô la về hải sản
299 triệu đô la về tàu bè và các môn giải trí về cầu cá.
38 triệu về sản phẩm vịt trời, chim.

Chỉ riêng về lông và da thú đã chiếm 40 % số lượng của cả nước. Con về hải sản Louisiana đã sản xuất nhiều hơn các tiểu bang trong Vịnh và tất cả những tiểu bang thuộc bờ biển phía tây nhập lại. Tất cả đã gang liền vào vùng đất ướt của chúng ta. Mà nó tức là mức sản xuất của chúng ta mất đi.

Tài liệu : Crisis on Louisiana's Coast
America's Loss
U.S. Army Corps of Engineers.

MÓN BÀI ĐÁNH CÁ THƯƠNG MẠI

Gần đây đã có nhiều vụ xảy ra rắc rối cho một số ngư phủ đánh cá thương mại qua môn bài của một người khác. Các ngư phủ hành nghề vùng nước ngọt-nước mặn phía nam phải có môn bài cho chính ông ta, tàu và dụng cụ. Trong trường hợp người chủ tàu mượn thuyền trướng cho tàu, người thuyền trướng này phải xin giấy phép ngư phủ thương mại bằng chính tên của ông ta khoảng 55 đô la. Người thuyền trướng không thể hành nghề bằng tên của người chủ tàu. Các trường hợp vi phạm có thể bị rút môn bài tức khắc.

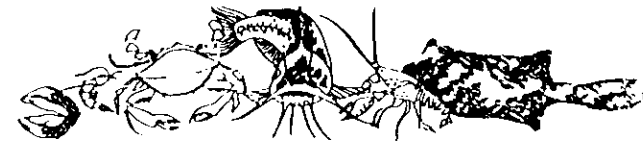
LUẬT MỚI CỦA LIÊN BANG VỀ Ô UẾ PLASTIC

Vào cuối năm 1987, Hoa Kỳ đã ký một thỏa ước được gọi là MARPOL giới hạn việc ô uế đại dương. Luật này đã được thông qua tỉ số 100-220 để được áp dụng vào cuối năm.

Một phần của MARPOL ảnh hưởng đến ghe tàu thương mại và thể thao được gọi là Phụ Bản V gồm có :

- * Ngăn cấm bỏ tất cả loại plastic dưới nước.
- * Ngăn cấm bỏ tất cả loại môi già, giầy cao, giầy gô da ma nổi trong vòng 25 dặm hàng hải cách bờ.
- * Ngăn cấm bỏ tất cả những đồ ăn thừa và rác rến trong vòng 12 dặm hàng hải cách bờ, ngoại trừ thức ăn thừa mà có thể lọt lưới 25mm
- * Yêu cầu tất cả các cảng, phải có thùng chứa rác.

Phụ Bản V này áp dụng cho tất cả mọi tàu bè.

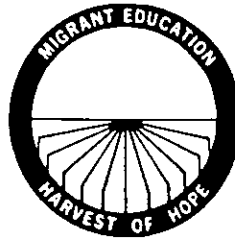
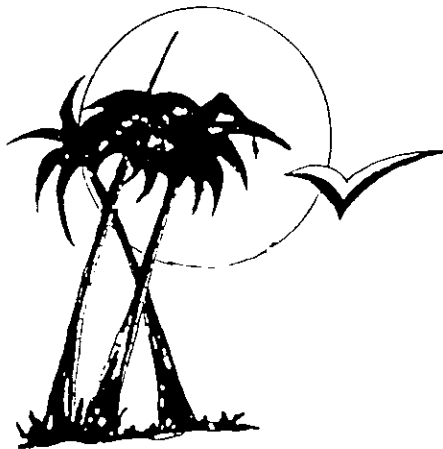


CẢM TẠ ÔNG GERALD HORST, CỐ VẤN NGŨ NGHIỆP
CỦA CƠ QUAN PHÁT TRIỂN HỢP TÁC LOUISIANA

Chương Trình Giáo Dục Di Dân xin chân thành
cảm tạ ông Gerald Horst, Cố Vấn Ngủ Nghiệp
của hai quận Jefferson và St. Charles và Cơ
Quan Phát Triển Hợp Tác Louisiana đã cung cấp
cho chúng tôi những tin tức quan trọng liên
quan đến ngủ nghiệp.

Ông Gerald là biên tập viên của tờ thông tin
La. Cooperative Extension Service, đặc biệt
thông báo những tin tức liên quan đến ngủ-
nghiệp, quyết định của lập pháp và những tin
tức mới nhất về trạng bị ngủ nghiệp v.v. Nếu
quý vị muốn biết thêm những tin tức liên quan
đến lãnh vực này xin vui lòng liên lạc với
ông Gerald Horst :

LOUISIANA COOPERATIVE EXTENSION SERVICE
1825 Bonnie Ann Dr
Marrero, La. 70072
Phone : (504) 341-7271



THE MIGRANT EDUCATION PROGRAM- HELP FOR AMERICA'S MIGRANT CHILDREN

Chương trình Giáo Dục Di Dân cung cấp các dịch vụ giáo dục
dành cho con em nào có gia đình di chuyển từ các tiểu bang hoặc quận
khác đến để tìm các việc làm thời hoặc theo mùa như nghề nông, nghề
biển hoặc những việc liên hệ khác.

Quận Jefferson cung cấp các dịch vụ miễn phí cho học sinh trong
chương trình Giáo Dục Di Dân:

- ** Dạy kèm từng học sinh và từng nhóm nhỏ--ESOL, các môn cấp
độc, sinh ngữ
- ** Chương trình giáo dục về sức khỏe
- ** Cố vấn cho học sinh và giới thiệu các dịch vụ
- ** Tổ chức các sinh hoạt văn hóa gồm có cuộc đi du ngoạn
- ** Có nhân viên cung cấp dụng cụ ngủ giúp đỡ
- ** MORIS - Hệ thống chuyển hồ sơ học sinh trong toàn quốc
- ** Tập đọc là chương trình căn bản - Phát sách miễn phí
- ** Học tiếng Anh để học các dịch vụ cũng đồng
- ** Giáo dục hướng nghiệp



MỨC SẢN XUẤT TÔM QUÁ THẤP

Hầu hết ngư phủ đã thất
vọng vì mức độ thu hoạch
trong mùa tôm nâu quá thấp
trong năm 1988. Với số
lượng ghe tàu đánh cá quá

hiều, mùa tôm này được xem như
dưới mức trung bình.

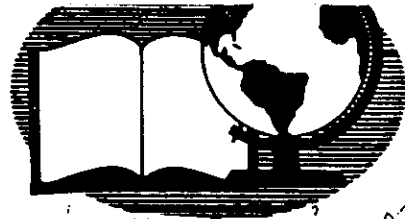
Số lượng tôm đánh ngoài khơi trở
ba thành đầu của năm nay cũng quá
kém, trong vòng hai chục năm qua, năm r
mức độ xuống thấp chưa từng thấy.

XIN XEM BẢNG THÔNG KÊ TÔM ĐÃ LẬT ĐẦU
TRONG THÀNH GIẾNG ĐẾN THÁNG BA
(Đơn vị tính bằng ngàn lbs)

Năm	FL	AL	MS	LA	TX	GULF TOTAL
1988	2487	643	116	1648	2285	7179
1987	3207	830	91	4037	4301	12466
1986	5119	1654	172	5475	6037	18457
1985	5220	896	139	5947	3841	16043
1984	3627	754	123	1940	2332	8776
1983	3603	738	72	2351	2899	9663
1982	3829	784	75	2414	3188	10290
1981	5374	556	97	1724	1223	8974
1980	3513	950	106	1845	2573	8987
1979	5882	1226	114	2318	4017	13557
1978	5068	1430	92	3515	4777	14880



TRUNG TÂM GHI DANH
1988 - 1989



TRAI TIM CUA CHUONG TRINH : GIANG HUAN

Nhận viên của Chương Trình Giáo Dục Di Dân gồm có: bốn giáo chức, một chuyên viên ngôn ngữ, ba giáo chức dạy kèm, một chuyên viên hồ sơ, một chuyên viên tuyển mộ, một phụ tá tuyển mộ kiêm nhân viên cộng đồng, một phối trí viên giảng huấn và một giám đốc. Tất cả những người nêu trên liên kết với nhau để trở thành Chương Trình Di Dân, nhưng nếu quý vị hỏi các em, chúng tôi tin chắc rằng, các em chỉ biết các giáo chức Migrant hoặc các thầy cô đến dạy kèm cho các em mà thôi.

Các giáo chức Migrant hoặc các thầy cô dạy kèm đến dạy các em từ một đến ba lần mỗi tuần. Các môn dạy tùy theo nhu cầu của các em. Có em được dạy thêm về Anh Văn, tập đọc hoặc năng khiếu về viết văn. Cũng có nhiều em khác được dạy kèm về khoa học, văn vật hoặc toán. Riêng các em trong lứa tuổi trung học, các em có thể chọn những môn về huân nghệ. Chương Trình Giáo Dục Migrant là một chương trình giảng huấn linh động đáp ứng theo nhu cầu của các em.

Các giáo chức Migrant trở thành người bình vực quyền lợi cho các em tại trường học, các thầy cô này sẽ theo dõi và kiểm soát xem các dịch vụ như phương pháp thỉnh thi, Anh Văn là sinh ngữ hai, Giáo Dục Đặc Biệt, phương pháp luyện giọng, lớp riêng cho các em ưu tú và thiên tài, lúc nào cũng sẵn sàng cung ứng khi các em cần đến. Quý vị cứ hỏi các em về các giáo chức Migrant hoặc chương trình Giáo Dục Migrant, các em sẽ vui vẻ báo cho quý vị biết đây là một chương trình giáo dục giá trị thực tiễn mà quý vị hằng mong đợi.

Margie Burkark
Phối Trí Viên Giảng Huân
Chương Trình Giáo Dục Di Dân

HỌP HỘI PHỤ HUYNH HỌC SINH

Vào ngày 12 và ngày 13 tháng 10, Chương Trình Sĩ Ngưu/ESOL và Migrant đã tổ chức hai phiên họp phụ huynh học sinh cho quận Jefferson. Các phụ huynh vùng Eastbank đã họp tại trường tiểu học Harold Keller. Chương trình phiên họp gồm có học sinh ca một số bài hát, sau đó Tiến Sĩ Carlo Kronberger đã thuyết trình về đề tài "Hãy Cảnh Giác Căn Sa Ma Túy" "Nội Quy của Trường Học" được một đại diện phụ huynh là ông Henry Ferry trình bày. Bà Joel Phillips, Giám Đốc Chương Trình bày về Tiến Trình của chương trình song ngữ và ESOL tại quận Jefferson. Trường Harold Keller chiếm giải thưởng có nhiều phụ huynh đến tham dự phiên họp.

Cuộc họp tại vùng Westbank được tổ chức tại Ty Học Chánh ở Harvey. Học Sinh Trưởng Tiểu Học Fred Douglass đã đọc lời tuyên thệ trước quốc kỳ, hát một số bài hát. Bà Lynne Nell Bernard đã thuyết trình về "HAY CẢNH GIÁC CĂN SA MA TÚY" và được Giáo Sư Vương Hữu Trung dịch lại bằng tiếng Việt. Ông Phụng Hằng, Phó Tạ Tuyển Mộ kiêm Nhân Viên Cộng Đồng đã giải thích về ba dự thảo chương trình mới rất lợi ích cho các em học sinh song ngữ và ESOL. Ông Henry Ferry hỏi thảo với phụ huynh gốc Tây Ban Nha và một số phụ huynh chỉ biết nội tiếng Anh. Trường Fred Douglass chiếm giải số phụ huynh tham dự phiên họp đồng đạo nhà.

Phiên họp Phụ Huynh Học Sinh cho kỳ tới được ấn định như sau:

Vùng East Bank- Trường Tiểu Học Alice Burney)
4829 Hasting, Metairie
Thứ Tư, ngày 15 tháng 3, 1989
7:00 tối.

Vùng West Bank - Ty Học Chánh
501 Manhattan Blvd, Harvey
Thứ Năm- ngày 16 tháng 3, 1989
7:00 tối



Tính đến hôm nay, đã có khoảng gần 500 học sinh đến ghi danh, được trải nghiệm khả năng Anh Ngữ, và sắp lớp, do hai trung tâm ghi danh vùng Đông và Tây Ngạn của quận Jefferson. Xin chú ý, tất cả các gia đình nào mà nói một ngôn ngữ khác ở nhà, không phải là Anh Văn, đều phải đến ghi danh ở một trong hai trung tâm sau đây:

TRUNG TÂM GHI DANH VÙNG EASTBANK

Trường Trung Học Bonnabel, dãy nhà AA
3200 Bruin Drive
Metairie, La.

Nhân Viên phụ trách: Bà Rita Gil
Ông Đình Thịnh

Điện thoại: 443-4229

Văn phòng làm việc: Thứ Hai đến Thứ Tư
Từ 8:00 sáng đến 12:00 trưa

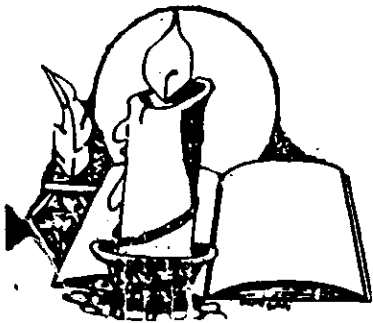
TRUNG TÂM GHI DANH VÙNG WESTBANK

Student Service Building
4600 River Road
Marrero, La.

Nhân viên phụ trách: Bà Norma Briones
Ông Phụng Hằng

Văn phòng làm việc: Thứ Hai đến Thứ Tư

Từ 8:00 sáng đến 12:00 trưa
Điện thoại: 348-2891 Ext 251



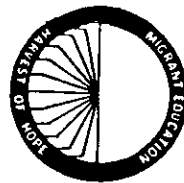
TUYÊN MÔ HỌC SINH CHO CHƯƠNG TRÌNH MIGRANT

Nếu quý vị biết gia đình nào vừa di chuyển đến quận Jefferson từ những quận, tiểu bang khác trong thời gian sáu năm qua để làm việc hoặc nông nghiệp hoặc có liên hệ đến biên chế thực phẩm, xin quý vị báo cho các gia đình này gọi điện thoại cho Bà Cindy Enright hoặc Ông Phụng Đăng số 367-3120 Ext 556. Qua chương trình giáo dục Migrant, nhiều dịch vụ giáo dục miễn phí dành cho các em học sinh thuộc các gia đình nêu trên.

Bà Cindy Enright hoặc Ông Phụng Đăng sẽ đến tại nhà để phỏng vấn xem các gia đình có hội đủ các tiêu chuẩn do luật liên bang ấn định hay không. Đồng thời, trong dịp thăm viếng gia đình như thế này, bà Enright hoặc Ông Phụng Đăng sẽ trình bày những lợi ích của Chương Trình Giáo Dục Migrant.

Won't YOU help

find the
MIGRANT
CHILDREN?



MIGRANT EDUCATION PROGRAM
JEFFERSON PARISH PUBLIC SCHOOL SYSTEM
501 Manhattan Blvd
Harvey, La. 70058



TO : MR. GERALD HOUST
LOUISIANA COOPERATIVE EXTENSION SERVICE
1821 BONNIE ANN DR
HARRERO, LA. 70072

Newsletter

Jefferson Parish Public School System



VOLUME II NUMBER I NOV. 1988

TUYÊN NGÔN CỦA QUẬN JEFFERSON

" TÂN TÂM PHỤC VỤ "

Thông điệp của Trưởng Ty Học Chánh.

... Tôi rất vui mừng được tường trình với quý vị về triết lý của chúng ta sẽ tiếp tục xác tín sự tuyệt hảo qua khẩu hiệu mà đã trở thành tiêu chuẩn của chúng ta ... " TÂN TÂM PHỤC VỤ ". Tôi thành thật tin tưởng rằng bất cứ ai còn quan tâm đến sự an-sinh của trẻ em... từ những người tài xế, nhân viên phòng ăn, thư ký, nhân viên quét dọn nhà trường, bí thư, nhân viên xã hội, phụ giáo, giáo chức, chuyên viên hành chánh, nhân viên văn phòng Ty Học Chánh, Ủy Viên của Hội Đồng Giáo Dục...v.v. đều cố gắng hết sức để " TÂN TÂM PHỤC VỤ ".

... Cũng làm việc chung với nhau, chúng ta sẽ tạo được sự khác biệt mà chúng ta thường đề cập đến. Dĩ nhiên, chúng ta phải chuẩn bị cho lớp người trẻ nay đối đầu với những thử thách của hiện tại và nhu cầu của tương lai.

Kính thư,

Tiền Sĩ Russell J. Priddy,
Trưởng Ty Học Chánh
Quận Jefferson.

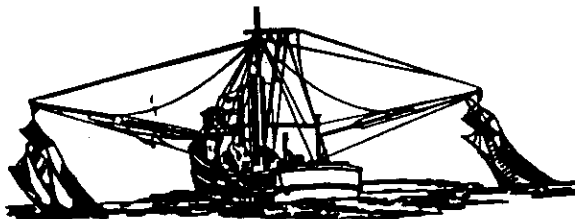
TED TESTING CONTINUES

Even though TED requirements have been delayed until May 1, 1989, the National Marine Fisheries Service is still actively testing the effectiveness of different TEDs in Gulf and South Atlantic waters. After six months of testing, some of the results on shrimp loss and gain are as follows :

Georgia/South Carolina	+ 10% to -16%
South Florida	- 3% to -37%
Texas/Louisiana(George Jumpers)	+8%to -37%
Louisiana(Saunders TED)	- 25% to -49%

In these tests, TED equipped nets were towed in comparisons with standard nets. Seven sea turtles were captured in the standard nets and none in the TED-equipped nets.

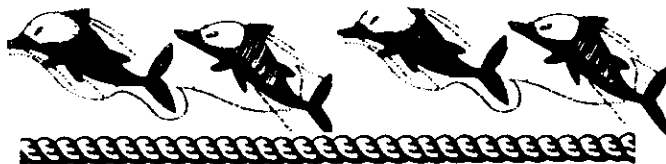
Source : NMFS Newsbreaker, Sept. 1988



PUBLICATIONS

The following publications are available free of charge from the office of LOUISIANA COOPERATIVE EXTENSION SERVICE, 1825 Bonnie Ann Dr, Marrero. They can be obtained by calling, writing or dropping by the office.

- Shrimp Trawls-Performance&Efficiency
- Shrimp Trawl Design and Performance
- Fish Trawling in Louisiana Inshore Waters
- Plans for Fuel Efficient Vertically Slotted Trawl Doors.



NEW OFFICERS FOR PROMOTION BOARD

The Louisiana Seafood Promotion and Marketing Board has elected new officers. The new chairman is WILLIAM D. CHAUVIN of New Orleans. Mr. CHAUVIN is Executive Secretary of the American Shrimp Processors Association and publisher of " SHRIMP NOTES ". TEE JOHN MIALJEVICH of New Orleans/Delcambre was elected Vice-Chairman and FRANK TULLOS of Metairie is the new Secretary/Treasurer.

WETLANDS LOSS

Each year, 40 to 60 square miles of coastal Louisiana is eroding away. By the year 2040, an area larger than the state of Rhode Island will disappear from Louisiana. Marrero will be on the coast and Lafitte-Barataria will be gone.

Louisiana's wetlands are some of the most valuable in the nation. According to the U.S. Army Corps of Engineers figures, each year Louisiana marshes are responsible for :

- \$ 17 million worth of furs and hides
- \$680 million worth of commercial fish&shellfish
- \$299 million spent on boating and sportfishing
- \$ 38 million spent on waterfowl hunting

The fur and hides alone amount to 40% of the ENTIRE nation's harvest. Louisiana produces more commercial fish and shellfish than the rest of the gulf states and the entire west coast combined. And it's almost all linked to our wetlands ! When we lose our wetlands we WILL lose our production.

Source : Crisis on Louisiana's Coast...
America's Loss
U.S. Army Corps of Engineers.

COMMERCIAL FISHING LICENSES

Recently there have been several cases made in this area on commercial fishermen fishing on another person's license. A commercial fisherman south of the fresh-water-saltwater line must license himself, the boat and the gear. If he puts a hired captain on the boat, the captain MUST have a \$ 55 commercial fisherman's license in HIS OWN NAME. The captain can not fish on the boat owner's license. This is one of the few offenses that will result in immediate confiscation of the license.



NEW FEDERAL PLASTIC POLLUTION LAW

Late in 1987 the United States signed an international treaty called MARPOL to limit ocean pollution. Public law 100-220 was passed to put MARPOL into effect before the end of the year.

The part of MARPOL which will affect commercial and sport boats is called Annex V. It will :

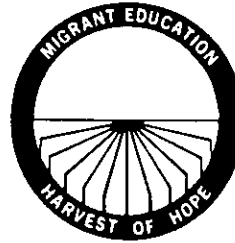
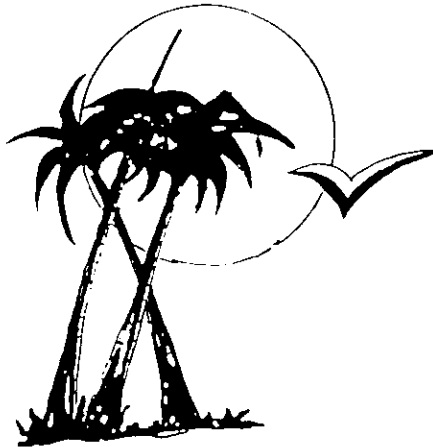
- * Prohibit dumping of all plastic in all water.
- * Prohibit dumping of dunnage, lining or packing material which floats within 25 nautical miles of land.
- * Prohibit dumping all food wastes and all other garbage within 12 nautical miles of land, except that food wastes ground small enough to pass through a 25 mm(1-inch) screen.
- * Requires ports, harbors and marinas to have garbage containers

Annex V applies to everything from pirogues to super tankers.

SPECIAL THANKS TO GERALD HORST, MARINE
AGENT, LOUISIANA COOPERATIVE EXTENSION
SERVICE

A special " THANK YOU " to Gerald Horst
Area Agent Fisheries Jefferson and St. Charles,
with the La. Cooperative Extension Service
for supplying this publication with important
information relevant to the fisherman.
Gerald is the editor of a publication entitled
La. Cooperative Extension Service that keeps
the fisherman abreast of fishing regulations,
legislation, and the latest news on equipment,
devices, etc. If you need further information
about these areas, Mr. Horst can be reached at:

La. Cooperative Extension Service
1825 Bonnie Ann Dr
Marrero, La. 70072
Phone : (504) 341-7271



THE MIGRANT EDUCATION PROGRAM-- HELP FOR AMERICA'S MIGRANT CHILDREN

THE MIGRANT EDUCATION PROGRAM PROVIDES SUPPLEMENTAL EDUCATIONAL
AND SUPPORTIVE SERVICES FOR CHILDREN WHO HAVE MOVED ACROSS STATE OR
SCHOOL DISTRICT LINES WITH A PARENT OR GUARDIAN WHO IS SEEKING TEM-
PORARY OR SEASONAL WORK IN AGRICULTURE, FISHING OR RELATED FOOD PRO-
CESSING.

JEFFERSON PARISH OFFERS THE FOLLOWING FREE SERVICES TO ITS
MIGRANT STUDENTS:

- ***INDIVIDUAL AND SMALL GROUP TUTORING---ESOL, READING, LANGUAGE
ARTS, CONTENT AREA TUTORING, AND BILINGUAL TUTORING
- ***INFORMAL COUNSELING AND REFERRALS
- ***CULTURAL AWARENESS ACTIVITIES, INCLUDING FIELD TRIPS
- ***BILINGUAL COMMUNITY WORKERS
- ***MSRTS-NATIONAL NETWORK FOR TRANSFER OF STUDENT EDUCATIONAL
AND HEALTH RECORDS
- ***READING IS FUNDAMENTAL PROGRAM--FREE PAPERBACK BOOKS
- ***REFERRALS TO AVAILABLE COMMUNITY SERVICES
- ***CAREER EDUCATION



SHRIMP PRODUCTION POOR

With brown shrimp season
well underway, most people
have been disappointed
with the catches. It looks
like 1988 brown shrimp
production will be, at best, average.
With as many boats as we have
fishing now an average season is
not good.

Offshore shrimp production the first three
months of the year has been very poor. In fact
it's been lower than it has been in 20 years
that's with more boats fishing than ever before.

The figures below bear this out :

SHRIMP LANDINGS GULF STATES JANUARY-MARCH

For years shown thousands of pounds heads off

YEAR	FL	AL	MS	LA	TX	GULF TOTAL
1988	2487	643	116	1648	2285	7179
1987	3207	830	91	4037	4301	12466
1986	5119	1654	172	5475	6037	18457
1985	5220	896	139	5947	3841	16043
1984	3627	754	123	1940	2332	8776
1983	3603	738	72	2351	2899	9663
1982	3829	784	75	2414	3188	10290
1981	5374	556	97	1724	1223	8974
1980	3513	950	106	1845	2573	8987
1979	5882	1226	114	2318	4017	13557
1978	5068	1430	92	3515	4777	14880



STUDENT REGISTRATION CENTERS
1988 - 1989

The two Student Registration Centers have registered provided English language screening, and assisted with the placement of over 500 students thus far this school year. It is necessary that all families entering the school system with a home language other than English register first at either of the following locations :

EASTBANK REGISTRATION CENTER

Bonnabel High School Building AA
8800 Bruin Drive
Metairie, La.

Bilingual Community Workers : - Rita Gil
- Thinh Dinh

Phone : 443-4229

Monday thru Wednesday 8:00 A.M. - 12:00 noon

WESTBANK REGISTRATION CENTER

Student Services Building
4600 River Road
Marrero, La.

Bilingual Community Workers : - Norma Briones
- Phung Dang

Phone : 348-2891 Ext 251

Monday thru Wednesday 8:00 A.M - 12:00 noon

PHUNG KIM DANG - Newsletter Editor
CINDY ENRIGHT - Newsletter Advisor
GERALD HORST - Fishing Consultant



THE HEART OF THE PROGRAM : INSTRUCTION

The Migrant Education Program staff is composed of four teachers, one language therapist, three bilingual tutors, one records specialist, one recruiter, one recruiter assistant/community worker, an instructional coordinator and a director. Each of these people is an integral part of the Migrant Program, but if you question your child, he will probably only know of his Migrant teacher or tutor.

Your child is seen by his Migrant teacher or tutor one to three times per week. Because your child is unique, his academic instruction is a reflection of his needs. Some children are taught English, reading, or writing skills. Others are tutored in science, social studies or math. High school and middle school age children study career choices as well. The Migrant Program is a flexible instructional program catering to the special needs of your child.

The Migrant teacher becomes your child's advocate, making sure all applicable services, such as Reading Lab, ESOL, Special Education, Speech Therapy, G.T., etc., are made available to him in his school. Ask your child about his Migrant teacher and the Migrant Program and you will hear the kind of happy response you expect about a truly worthy educational service.

Written by :
Kathy Nixon
Migrant Teacher

Margie Burkart
Instructional Coordinator
Migrant Education Program

BILINGUAL/MIGRANT PAC MEETING HELD

On October 12th and 13th, 1988, the Bilingual/ESOL/Migrant Department held parent advisory council meetings for parents of all bilingual and migrant students in Jefferson Parish. The east bank meeting was held at Harold Keller Elementary School. The agenda included student songs, a "Drug Awareness" presentation by Dr. Carlos Kronberger, " School Procedures and Policies " presented by Mr. Henry Ferry/ parent representative and a " Description of Bilingual/ESOL Programs in Jefferson Parish " by Joel Phillips. Harold Keller Elementary School won the parent attendance award.

The west bank meeting was held at the Administration Building in Harvey. Students from Fred Douglass Elementary School said the pledge of allegiance and sang songs, Lynne Nell Bernard gave a presentation on " Drug Awareness " and Mr. Joseph Trung Vuong, Ehret counselor, translated the Drug Free School presentation into Vietnamese for parents. Mr. Phung Dang, Migrant Recruiter Assistant/Bilingual Community Worker explained in Vietnamese three new grant proposals under consideration for bilingual/ESOL students. Mr. Henry Ferry met with Hispanic and English speaking parents to explain the programs. Fred Douglass Elementary School won the parent attendance award.

The next Bilingual/ESOL/Migrant Parent Advisory Council Meetings are scheduled as follows :

(East Bank - Alice Birney Elementary School)
4829 Hastings, Metairie
Wednesday - March 15, 1989
7:00 P.M

(West Bank - Administration Building)
501 Manhattan Blvd, Harvey
Thursday - March 16, 1989
7:00 P.M



RECRUITING CHILDREN FOR THE MIGRANT PROGRAM

If you know of a family who moved to Jefferson Parish from another parish, county, or state during the last six years to do temporary or seasonal fishing, agricultural work, or related food processing, please have this family call Cindy Enright or Phung Dang at 367-3120 Ext.556. FREE EDUCATIONAL SERVICES are provided for the children of such families through the MIGRANT EDUCATION PROGRAM.

It is necessary that each family who might be eligible be interviewed by Ms.Enright, the Migrant Recruiter, or by Mr. Phung Dang, the Migrant Recruiter Assistant. The home interview will allow the family to receive a full explanation of the Migrant Education Program. It also allows the recruiter and/ or assistant to determine whether or not the family meets the federal guidelines to be eligible for the program.

Won't YOU help

**find the
MIGRANT
CHILDREN?**



MIGRANT EDUCATION PROGRAM
JEFFERSON PARISH PUBLIC SCHOOL SYSTEM
501 Manhattan Blvd
Harvey, La. 70058

TO : **MR. GERALD HORST**
LOUISIANA COOPERATIVE EXTENSION
SERVICE
1825 BONNIE ANN DR.
MARRERO, LA. 70072



Newsletter

Jefferson Parish Public School System



VOLUME 11 NUMBER 1 NOV. 1988

**JEFFERSON IMPERATIVE
THE BEST AT WHAT WE DO**

A MESSAGE FROM THE SUPERINTENDENT

... I am very pleased to tell you our philosophy will be to continue to combi to excellence under the slogan that has become our standard..." THE BEST AT WHAT WE DO." I sincerely believe that everyone concerned with the welfare of our children. the bus drivers, cafeteria workers, clerks, custodial staff, secretaries, social worker teacher aides, teachers, administrators, administrative central office staff, and members of the School Board... truly strive to be the BEST AT WHAT WE DO !

... Together we are going to make that difference we always talk about. Indee we will prepare our young people for the challenges of the present and the demands of the future.

Sincerely,

Russell J. Protti
Dr. Russell J. Protti
Superintendent